

Curso de español de supervivencia

META ELE B2.1



**Libro del alumno
+
Cuaderno de ejercicios**

**José Bamón Rodríguez Martín
Lucas Pérez de la Fuente**

 **edelsa**
GRUPO DIDASCALIA, S.A.

Transcripciones

Libro del alumno + Cuaderno de ejercicios

Pista 1

Cuando hablamos de los referentes culturales hispanos, vienen rápidamente a la mente los futbolistas de la selección española, Shakira, Rafa Nadal, Ricky Martin o las películas de Almodóvar. Pero hay muchos más, menos conocidos quizá, que merecen, al menos, que nos suenen sus nombres y algunas curiosidades o hitos de sus vidas.

Seguro que conoces Zara, Bershka o Massimo Dutti, probablemente incluso tienes ropa de alguna de esas marcas, pero quizá no sabes que Amancio Ortega, el fundador del grupo Inditex al que pertenecen esas tiendas, es la tercera persona más rica del mundo, que dejó los estudios a los 13 años y empezó como chico de los recados.

¿Has oído hablar de Borges, uno de los mayores genios literarios del siglo XX? Quizá sí, ¿pero sabías que se quedó ciego, pero siguió escribiendo y aprendiendo idiomas durante los 30 años que convivió con la ceguera? Otra curiosidad: se casó con 87 años, su último año de vida.

Antes de los éxitos del fútbol español, hubo un ciclista que ganó cinco Tours de forma consecutiva. Este récord del navarro Miguel Induráin aún no ha sido igualado. Además de los Tours, fue oro olímpico, campeón del mundo y récord de la hora... le dio a tiempo a todo eso y a retirarse con 32 años.

¿Sabías que Elkin Patarroyo, motivado por la gran cantidad de mujeres que morían de malaria en su Colombia natal, trabajó hasta conseguir una vacuna contra esa enfermedad? Pero lo más impactante es que no vendió la patente a ninguna multinacional farmacéutica para hacerse rico sino que la donó a la OMS para ayudar a los más necesitados.

Hablando de ciencia y medicina, Severo Ochoa, Premio Nobel de Medicina, es recordado, además de por sus estudios sobre genética, es famoso por una frase en la que definía el amor como una combinación de física y química.

Para terminar, un poco de arte. El Greco pintó en Toledo porque fue rechazado por el rey, Felipe II, ya que su forma de pintar no estaba a la última moda... y, por cierto, todavía se debate si sus figuras alargadas se deben a un problema en la vista o si tienen un significado metafórico.

Pista 2

1 Las cuatro estrellas que le pongo a *Pan negro* responden sobre todo a la solvencia con que está realizada. Más que la historia, más que los actores, más que cualquier otra cosa, lo que hace que esta película sea destacable es la seguridad con que Agustí Villaronga dirige el conjunto y se atreve con secuencias arriesgadas desde todos los puntos de vista.

Rodada íntegramente en catalán, *Pan negro* podía ser una película histórica más sobre la Guerra Civil, pero Villaronga consigue, con un ritmo y un tono clásicos y a la vez modernos, crear un drama de traiciones y villanos, de niños malos y adultos más malos aún.

Merece ser destacado el papel del niño protagonista del filme, Frances Colomer, y de los magníficos secundarios.

Pan negro es la prueba de que todo el trabajo preparatorio para la adaptación de la novela de Mercè Rodoreda, *La muerte y la primavera*, ha dado sus frutos.

2 *No habrá paz para los malvados* es una película policíaca de suspense que nos sitúa en Madrid, un domingo cualquiera, en el que el inspector de policía Santos Trinidad, de camino a casa, se ve involucrado en un triple asesinato. Pero hay un testigo que consigue escapar y que podría incriminarle. Santos Trinidad, magníficamente interpretado por José Coronado, inicia una investigación destinada a localizar y eliminar al testigo. Mientras tanto, la juez Chacón, a quien da vida Helena Miquel, encargada de la investigación del triple crimen, avanza meticulosamente en la búsqueda del asesino. Ambos, Santos y Chacón, van a descubrir que nada es lo que parece.

3 Producciones El Deseo presenta... (música)

La piel que habito... (música)

Hay personas obsesionadas por otras personas... (música)

Hay personas que abusan de su poder... (música)

Personas que han nacido para luchar... (música)

Personas que viven en un mundo violento... (música)

y hay personas nacidas para sobrevivir... (música)

La piel que habito... (música)

Escrita y dirigida por Pedro Almodóvar... (música)

El 2 de septiembre de 2011 en todos los cines... (música)

Pista 3

1 Esta película de animación española es una adaptación de un corto y ganó el Premio Goya en 2004. Tadeo es un albañil al que confunden con un famoso arqueólogo y lo envían en una expedición a Perú. Con la ayuda de su fiel perro Jeff y varios amigos, intentará salvar la mítica Ciudad Perdida de los incas de una malvada empresa de cazatesoros.

2 Es una comedia que narra el encuentro fortuito entre Roberto y un chino llamado Jun que anda perdido por la ciudad de Buenos Aires en busca de su tío, el único familiar que tiene vivo. Roberto se encuentra con Jun en el momento en que este último es arrojado a la calle desde el interior de un taxi, tras haber sido asaltado por el chófer y sus amigos. A partir de entonces comienza una forzada y extraña convivencia entre ambos, pues Roberto no habla chino y Jun ni una palabra de español.

3 Juan, funcionario de prisiones, se presenta en su nuevo destino un día antes de su incorporación oficial. Allí, sufre un accidente minutos antes de que se desencadene un motín en el sector de los presos más temidos y peligrosos. Sus compañeros no pueden más que velar por sus propias vidas y abandonan a su suerte el cuerpo desmayado de Juan en la celda 211. Al despertar, Juan comprende la situación y se hará pasar por un preso más ante los amotinados. A partir de ese momento, nuestro protagonista tendrá que jugarse la vida a base de astucia, mentiras y riesgo, sin saber todavía qué paradójica encerrona le ha preparado el destino.

Pista 4

Hasta la llegada de los años de gloria, y los títulos de Campeón de Europa de 2008 y 2012, más la Copa del Mundo de 2012, lo máximo que había hecho España en unos Mundiales fue un cuarto puesto en Brasil 1950. Tras esto, el torneo fue muy cruel con España. Hagamos un pequeño repaso del camino hasta llegar al dulce siglo XXI.

México 86: cuartos ante Bélgica. Lo que suponía un reto teóricamente sencillo se convirtió en pesadilla. El empate a uno forzó la prórroga y posteriormente, en la tanda de penaltis, el portero belga Jean-Marie Pfaff paró el penalti decisivo a Eloy Olaya.

Estados Unidos 94: el rival de cuartos sería Italia, y España dio la talla. José Luis Caminero empató el gol de Dino Baggio y parecía que así acabaría el partido, pero los últimos minutos fueron de infarto. Roberto Baggio batió a Zubizarreta, Julio Salinas se hundió ante Pagliuca, y nadie vio el claro penalti de Tassotti sobre Luis Enrique. El balance final fue que España quedó eliminada y Luis Enrique, con la nariz rota.

Corea 2002: el último tropiezo de España en cuartos de final de un Mundial se produjo en 2002 contra Corea del Sur y tuvo como gran protagonista al árbitro egipcio Gamal Al-Ghandour. Los españoles atacaron e incluso marcaron en varias ocasiones, pero el árbitro siempre anuló los goles alegando infracciones inventadas. El empate dio lugar a la tanda de penaltis, donde fue una lástima que Joaquín fallara el lanzamiento decisivo, pero ya a nadie le sorprendía que España perdiera por tercera vez en cuartos.

Tras esto nunca más hemos vuelto a caer en cuartos, aunque sí lo hicimos en octavos en el Mundial de Alemania 2006 ante Francia. A partir de esta fecha, España ha logrado por primera vez en la historia del fútbol la triple corona: campeón de las Eurocopas de Austria-Suiza 2008 y Polonia-Ucrania 2012, más el Mundial de Sudáfrica 2010. El próximo reto: Brasil 2016.

Pista 5

Bienvenidos al clásico, el único, el Barça-Real Madrid, el encuentro más espectacular de la Liga que enfrenta a los dos mejores equipos del torneo. El Real Madrid se encuentra primero en la Liga a dos puntos del Barça, pero si el Barça gana esta noche se colocará primero con un punto de ventaja sobre el Madrid. Recordemos que en la visita del Barça al Santiago Bernabéu el resultado fue empate a dos, pero al Barça solo le vale la victoria si quiere colocarse al frente de la tabla clasificatoria a falta de tres jornadas para el final de la Liga. Todo está a punto en el Camp Nou para que el balón eche a rodar, los fans corean los nombres de los jugadores mientras se da la alineación. Ya todo está listo para que empiece el clásico. Los entrenadores se saludan, los equipos saltan al campo... ¡llega la locura! El estadio al completo aplaude a sus jugadores, los equipos se sitúan para hacerse la foto oficial del encuentro, el árbitro se coloca en el centro, pone el balón en el punto de saque, los capitanes se saludan, el árbitro lanza la moneda al aire para decidir quién saca y... lo hará el Real Madrid. Los jugadores del Madrid se sitúan en el centro y se disponen a sacar y... ¡arranca el partido! [...]

Pista 6

1. (Voz de un chico) Las tiendas están cerradas entre las 14:00 y las 17:00. Eso es muy raro para mí porque en Turquía las tiendas no cierran a mediodía.
2. (Voz de una chica) Cuando vivía en España, no entendía el horario de las comidas, especialmente el de la cena, porque era muy tarde. En Suecia cenamos a las 17:00.
3. (Voz de un chico) Hemos quedado a las 12:00, pero nadie ha sido puntual: uno ha llegado a las 12:10 y los otros dos casi a las 12:20. Eso en Suiza no pasa.
4. (Voz de una chica) La madre de mi amigo español insistió... y tuve que repetir el primer plato y también el postre. Las madres en España son iguales que las italianas.
5. (Voz de un chico) Una vez, en un cumpleaños en España, cuando le di mi regalo, ya había abierto los otros. En Estados Unidos se abren todos juntos al final de la fiesta.
6. (Voz de una chica) Por mi experiencia, si un español dice que nos veremos después de comer, significa que quedaremos a las 16:00 o las 17:30. En Francia, después de comer es a las 14:00 o las 14:30.
7. (Voz de una chica) Los españoles nunca dicen que no directamente si alguien les invita... normalmente dicen: «Ah, me encantaría, pero no puedo...» o «me gustaría mucho, pero es que no sé si voy a poder». En Inglaterra somos directos: sí o no.
8. (Voz de un chico mexicano) Cuando te inviten a cenar a casa de alguien en España, lleva algo de beber. En México también solemos llevar dulces o flores.
9. (Voz de una chica) Espero que haya cambiado la costumbre de los españoles de hablar contigo todo el tiempo, aunque no te conozcan: en el autobús, en el supermercado... Cuando vivía en España, era así todo el tiempo. Aquí, en China, eso es impensable.
10. (Voz de un chico) Cuando empecé a trabajar en Madrid, me sorprendió que mis nuevos compañeros de trabajo me hablaran de *tú* desde el primer día. En Alemania, siempre hablamos de *usted* en el trabajo.

Pista 7

1

(Mujer) ¿Pero, Luis, no habíamos quedado a las 12 para ir a la playa?

(Hombre) Pero si son las 12:10, Ana... tranquila.

(Mujer) ¿Y?

(Hombre) Pues eso, que son solo 10 minutos.

(Mujer) ¿Solo?

2

(Voz de chico) Siempre que uno aprende una lengua, comete errores. No hay que avergonzarse, lo que hay que hacer es aprender de ellos. Hay uno que recuerdo con especial cariño. Un verano dije sin pensarlo: «estoy muy caliente» y, tras las risas de mis amigos, aprendí que se dice «tengo mucho calor».

3

(Mujer) ¿Qué haces con la mano, Carlos?

(Hombre) ¿Cómo?

(Mujer) Sí, es que no te entiendo qué me quieres decir.

(Hombre) Te estoy diciendo que hay mucha gente en el bar, ¿no?

4

(Mujer) ¿Cuándo vamos a cenar? Tengo hambre y ya son casi las ocho de la noche.

(hombre) Pues aquí siempre cenamos a las diez.

(Mujer) ¿En serio? ¿Pero es solo en tu casa o es normal en España?

(Hombre) Es muy normal, la mayoría de la gente cena entre las nueve y las diez.

5

(Mujer 1) Oye, Sonia, ¿cuántos días de vacaciones hay en España?

(Mujer 2) Pues los mismos que en Alemania.

(Mujer 1) ¿Los mismos?

(Mujer 2) Claro, ¿por qué lo dices?

(Mujer 1) Ah, pensaba que en España había más días de vacaciones.

(Mujer 2) Pues no, hay exactamente los mismos que en Alemania.

6

(Hombre 1) John, te voy a contar un chiste: esto es un cliente que pide «un café, por favor» y el camarero le responde «¿solo?». Y va el cliente y le dice: «Bueno, pues póngame dos».

(Hombre 2) Pues no lo entiendo, ¿dónde está la gracia?

Pista 8

Muchas veces no somos conscientes de que estamos incomodando a las personas con las que hablamos, sobre todo, cuando son de otra cultura. Especialmente, con las preguntas que hacemos. A un español le parecería una falta de educación que le preguntaran por su salario o por el partido al que votó en las últimas elecciones, porque es algo que pertenece al ámbito privado.

Además, a bastantes mujeres les puede sentar mal que le pregunten la edad y para mucha gente es incómodo que te pregunten la opinión sobre el aspecto físico de su pareja.

En otras culturas es habitual preguntar por el salario o la profesión porque de ello depende la forma de tratamiento, algo que para los españoles sería impensable.

Pista 9

1

(Filtro telefónico) - Muchas gracias por su llamada. Lamentablemente nos llama fuera de nuestro horario de oficina. Déjenos un mensaje después de oír la señal y le llamaremos en cuanto nos sea posible. Gracias.

- Buenas tardes. Soy Aurelio García, de Corinsa y llamaba porque me gustaría aplazar la cita del próximo jueves porque tengo que ir al médico. Espero que me llamen para confirmar la nueva fecha de nuestra reunión.

2

(Filtro telefónico) - Ha llamado al 7-3-4-3-6-7-5-5-4. En estos momentos no le puedo atender. Si lo desea, deje un mensaje después de oír la señal. Gracias.

- Oye, soy Ricardo. Solo te llamo para decirte que han salido las notas del examen y que hemos aprobado los dos. ¡Enhorabuena! Ya hablaremos para celebrarlo.

3

(Filtro telefónico) - ¡Bienvenido! Este es el contestador automático del señor Carlos Rosado. En estos momentos no puedo atenderle. Deje un mensaje después de la señal y me pondré en contacto con usted lo antes posible...

- Buenos días. Soy la señorita Abrines. Don Alejandro me ha pedido que le llame para informarle de que ha recibido correctamente su envío. Muchas gracias.

4

(Filtro telefónico) - ¡Hola! ¡Somos Gabi y Mario! Ahora no estamos en casa... deja tu mensaje y te llamamos. ¡Chao!!!

- Hola, chicos... soy Ana. Hemos quedado el sábado a las 14:00 para comer y celebrar el cumpleaños de Amalia. Nos vemos en Matahambre, el restaurante argentino que está cerca de la plaza de la Constitución. Un beso.

Pista 10

1

- Un restaurante multa si no te acabas la comida del plato.

- Efectivamente. Los propietarios, cansados de que la gente pidiera comida solo para probarla, decidieron multar a quienes pidieran de más. La decisión se tomó tras conocer la situación de hambruna que vive mucha gente en África. La idea de esta multa es educar y, de paso, destinar lo recaudado a los necesitados.

- Nos parece una iniciativa genial. ¿Y a ustedes?

2

- En Madrid encontramos un restaurante de comida crudívora. Su dueño, Jaime, nos acompaña.

- (hombre) Hola. Si en estos últimos años la cocina se caracteriza por la innovación, los restaurantes crudívoros ofrecen una alternativa sana. Una vuelta a los orígenes de la alimentación. En la técnica de la *comida viva*, los alimentos conservan todas sus propiedades. El resultado, un menú muy saludable.

- Por ejemplo, unos espaguetis que parecen normales, en realidad, son de calabacín.

- (hombre) Y cocinados de forma natural.

3

A: ¿Es posible comer en un restaurante con niños? Una asociación de padres ha publicado unas propuestas en su página web para conseguirlo.

B: Me han encantado. Me parecen unas propuestas muy lógicas y fáciles de llevar a cabo. Sería ideal que hubiera una carta diferenciada: una para los mayores y otra para los más pequeños, que podría incluir potitos para bebés. Con horarios especiales: tal vez empezar a comer a la una de la tarde, ya que los pequeños empiezan a comer a las doce y, después, siesta. Aconsejaríamos horarios ajustados a las necesidades de los pequeños. Y, por último, un espacio para la siesta de los bebés y otro espacio para que los niños puedan jugar o pintar.

A: También piden cubiertos y platos para los peques. Y, por supuesto, que el local contara con espacio suficiente para los carritos.

Pista 11

Enrique: Entonces, ¿dónde vamos esta noche?

Amaya: Creo que a Juan Antonio le apetece carne, ¿no?

Juan Antonio: Sí, por favor... carne, carne...

Enrique: Ya, pero es que yo no estoy muy bien de dinero. Podríamos ir a algún bufé de esos que comes mucho por poco dinero...

Amaya: ¿Y al mexicano que está junto a la catedral? Yo nunca he ido a un mexicano y me apetece mucho y además creo que no es caro.

Juan Antonio: Espera, acabo de recibir un mensaje de Penélope. Dice que hay un vegetariano que ponen unas tapas y unos platos muy originales.

Enrique: Pregúntale si hay menús.

Juan Antonio: Dice que sí. Y dice que está con Inma, que ella también viene..., pero como lleva mucho tiempo en el extranjero le apetece un plato tradicional y quiere tortilla de patatas... ja, ja, ja.

Enrique: Ja, ja, ja, ja, ja. Así es imposible...

Amaya: Al final nos quedaremos en casa y comeremos un bocadillo...

Pista 12

1 (hombre)

Estoy estudiando Traducción porque me gustan los idiomas. Antes era una profesión con muchas posibilidades de trabajo, pero ahora la cosa ha cambiado. Me preocupa no encontrar un trabajo después de tantos años de estudio.

2 (mujer)

Es muy difícil, en la actualidad, no solo encontrar trabajo, sino encontrar un trabajo estable. Hoy en día, la precariedad y la inestabilidad laborales son comunes. Contratos de pocas horas y de poca duración, muchos cambios... y así nadie puede hacer planes de futuro.

3 (mujer)

Es cierto que la situación laboral actual es horrible... especialmente para los jóvenes, entre los que la tasa de desempleo es altísima... Son muy comunes los contratos basura y los salarios bajos, pero, como yo soy optimista, solo puedo pensar que las cosas tienen que mejorar...

4 (hombre)

Cuando terminé mi carrera de Económicas, empecé a buscar trabajos de mi interés. Lo intenté de todas formas: enviando mi currículum, accediendo a bolsas de trabajo de empresas, apuntándome a ofertas de portales especializados de Internet... Ante las dificultades, decidí ampliar mi formación... cursos, estudios de idiomas, prácticas en empresas... Es frustrante ver cómo la oferta es tan lamentable para personas con tantísima preparación. Creo que nunca ha habido tanta gente tan bien formada como ahora... y es justo ahora cuando el acceso al mundo del trabajo es tan complejo.

5 (mujer)

Uno de los grandes problemas del país es el fracaso escolar y siempre he querido ser profesora y ayudar a los niños a que sean hombres y mujeres de provecho. Recuerdo que mis padres siempre me decían que tenía que prepararme unas oposiciones, pasar los exámenes y hacerme funcionaria del Estado para, así, estar tranquila con un trabajo fijo, pero en mi caso, y creo que es lo recomendable, mi motivación no fue tener un trabajo fijo sino la vocación por la enseñanza y la educación. Me parece que muchas veces se culpa a los profesores de muchas cosas cuando lo necesario es un cambio del sistema educativo a largo plazo, un cambio profundo y que no esté influido por los intereses políticos.

Pista 13

1

- ¿Qué piensas de las últimas declaraciones del ministro de Vivienda?

- (hombre) Ayer lo escuché asegurando que los precios de las casas iban a disminuir. ¡Qué quiere que le diga! Pues que no me lo creo... lleva diciendo eso ya hace muchos meses y es mentira. No sé qué es peor, si tener que pagar una hipoteca o alquilar un piso. Aquí en España no hay mucha diferencia en muchos casos y los sueldos no suben... no sé adónde vamos a llegar.

2

- ¿Cuál es tu opinión sobre la situación actual?

- (hombre) Mira, es una vergüenza la situación a la que nos han llevado los políticos y los bancos. Se critica a los jóvenes porque no opten por el autoempleo y monten sus propios negocios... ¿¡Pero de dónde quieren que saquemos el dinero!? No hay ayudas de ningún tipo ni subvenciones ni créditos de bajo interés...

3

- (Mujer) Yo, la verdad, tengo la esperanza de que toda la inversión en tiempo, dinero y trabajo que los jóvenes estamos haciendo con nuestra formación: carreras universitarias, másters, idiomas en el extranjero, cursos y un largo etcétera, se vea recompensada en el futuro, a la hora de buscar trabajo en nuestros sectores. No puedo pensar de otro modo, soy optimista.

4

- ¿Qué piensas de salir de España para trabajar?

- (Mujer) Vale, de acuerdo, hay más ofertas laborales en el extranjero, pero las condiciones, la cultura nueva, el idioma, las leyes, etc., no son fáciles, sobre todo para familias... Una va cumpliendo años, se casa o vive con su pareja, tiene hijos... pero la situación laboral sigue sin ser estable y te ves casi obligada a salir del país. Pero ¿te vas sola?, ¿te vas con la familia?, ¿lo haces de forma definitiva? Por favor, que no nos engañen y nos digan que irse fuera es la solución como si fuera sencillo...

Pista 14

1. Es un tipo de deporte que se realiza al ritmo de la música. Es muy popular entre las mujeres, aunque cada vez hay más hombres que lo practican.

2. Es un deporte náutico que consiste en controlar la dinámica de un barco propulsado por simple acción del viento sobre sus velas.

3. Es una actividad deportiva no competitiva que se realiza sobre caminos. Busca acercar a las personas a la naturaleza.

4. Es un deporte consistente en el desplazamiento de una persona en el agua, sin que esta toque el fondo de la piscina.

5. Es un deporte colectivo de pelota practicado entre dos equipos de 5 jugadores cada uno, dentro de una cancha de suelo duro. Surgió inspirado en otros deportes como el fútbol, que es la base del juego, el waterpolo, el voleibol, el balonmano y el baloncesto, tomando de estos no solo parte de las reglas, sino también algunas técnicas de juego.

Pista 15

Y tras las noticias pasamos a continuación a dar los resultados de los partidos de hoy:

En Primera División:

Athletic Club 1-Betis 3; Levante 2-Atlético de Madrid 2; Zaragoza 1-Valladolid 2; Mallorca 1-Espanyol 0; Barcelona 3-Real Sociedad 2; Deportivo 1-Osasuna 0; Real Madrid 3-Valencia 3; Sevilla 2-Getafe 0; Rayo Vallecano 2-Granada 1; y Celta 0-Málaga 4, que es el partido del pleno al quince de La Quiniela.

En Segunda División, los resultados de los partidos jugados hoy han sido: Lugo 2-Hércules 1; Racing 0- Las Palmas 2; Murcia 1- Córdoba 1; Numancia 1- Sporting 0; Xerez 2- Recreativo 1.

Pista 16

Entrevistador: En el programa de hoy tenemos a dos expertos en falsos amigos, son Laura y Pablo de la Universidad de La Rioja. Buenas tardes.

Laura: Buenas tardes.

Pablo: Buenas tardes y gracias por invitarnos a tu programa.

Entrevistador: Es un placer, bueno, para empezar, ¿podrías decirnos qué son los falsos amigos?

Pablo: Claro, son palabras que se parecen mucho entre sí, pero que tienen un significado diferente en otras lenguas.

Entrevistador: ¿Y a qué se debe que se parezcan tanto?

Laura: Pues básicamente a que tienen el mismo origen.

Entrevistador: Muy interesante.

Laura: Claro, lo único es que han evolucionado de forma diferente.

Entrevistador: ¿Y en qué lenguas hay más falsos amigos?

Pablo: Bueno, eso es difícil de decir. Nosotros hemos estudiado sobre todo los falsos amigos que hay entre el inglés y el español.

Entrevistador: Muy interesante, ¿y os ha llevado mucho tiempo?

Laura: Muchísimo, más de dos años de investigación.

Entrevistador: ¿Y cuáles son los más comunes?

Pablo: Para mí uno de los más comunes es «actual» que en español significa 'algo de este momento' y en inglés es 'real' o 'concreto'.

Laura: Otro muy frecuente es la confusión de la palabra inglesa *argument* que significa 'pelea' por la palabra española «argumento» que significa 'tema o trama de una película o un libro', por ejemplo.

Pablo: Otro muy habitual es el de «sensible» que en español es 'delicado' y en inglés significa 'sensato'.

Entrevistador: ¿Y qué recomendáis para evitar estas confusiones?

Laura: Pues sobre todo que los profesores de idiomas lo expliquen a sus alumnos.

Pablo: Sí, eso es muy importante, por ejemplo, practicando con tareas y juegos para que aprendan a diferenciar los significados de los falsos amigos.

Entrevistador: Muy bien, bueno, pues eso es todo. Aquí nos despedimos, muchas gracias por esta charla tan interesante.

Pablo y Laura: Gracias.

Entrevistador: ¡Hasta el próximo programa!

Pista 17

Aída, asesora de empresas, nos da algunos consejos que tenemos que tener en cuenta antes de montar una empresa.

1. Un negocio no es una píldora mágica. Probablemente ya lo sepas, pero te lo confirmo, montar un negocio no es un camino de rosas. Un porcentaje altísimo de nuevas empresas se arruinan en los 5 primeros años. No es fácil y quiero que lo tengas presente, no es una pastillita mágica para salir de tu estado actual.
2. No vas a generar beneficios inmediatamente. Tienes que ser consciente de que tardarás entre 6 meses y varios años en tener beneficios (dependiendo del tipo de negocio y de cómo te muevas), por tanto, es importante que cuentes con ahorros o apoyo económico para superar esa fase.
3. Tendrás que convivir con la incertidumbre (y disfrutar). No sabes cuándo empezarás a generar beneficios, ni dónde estará tu negocio de aquí a dos años, ni si encontrarás todos los clientes que quieres, si les gustará tu producto, etc. Una característica importante de un emprendedor es que disfruta con la incertidumbre. ¿Y tú? Si necesitas una gran estabilidad para ser feliz (sueldo fijo a final de mes, todo controlado), puede que no sea para ti.
4. Tienes que ser fuerte y perseverante. Si te rindes a la primera de cambio, ante el primer contratiempo, no vas a llegar muy lejos. Ignora todo eso, sé fuerte y perseverante. Sigue tus convicciones y metas y busca gente que te apoye y sepa por lo que estás pasando.
5. Tienes que aprender rápido. Una de las cosas más gratificantes de tener tu propio negocio es que necesitas estar continuamente en formación, aprendiendo y adaptándote a los cambios y a lo que tus clientes quieren. Esto te permite desarrollarte como persona y aprender muchísimo.
6. ¡Es muy gratificante! No quiero que te quedes con lo negativo. De hecho, si hasta ahora te ha parecido todo negativo piénsatelo, dos veces antes de dar el paso. Es muy gratificante ser capaz de crear y montar tu propio negocio. Tienes que estar continuamente aprendiendo y adaptándote a los cambios.

Pista 18

1. Pues en España normalmente la gente suele dejar de trabajar a los 65 años, aunque depende de tu profesión. Por ejemplo, en algunas profesiones muy físicas como minero es unos 10 años antes, a los 55.
2. Es el sueldo más básico que te pueden pagar en un país por desempeñar una profesión. Aquí es de unos 650 o 700 euros, no lo recuerdo exactamente.
3. Son aquellos colectivos que defienden a los trabajadores cuando estos tienen algún tipo de problema con el empleador o empresa.
4. Es el acto por el cual se finaliza el contrato con un trabajador.
5. Es la ayuda a que todo trabajador tiene derecho cuando no tiene empleo.
6. Es el periodo sin trabajar al que todo empleado tiene derecho, en España es de un mes por año trabajado.
7. Se trata de los acuerdos entre la patronal y los sindicatos que regulan los contratos entre los empleados y empleadores de los diferentes sectores laborales.